

知ろう！守ろう！日本の生活ルール・習慣

Learn and follow! The rules and customs of Japan!

알자！지키자！일본의 룰, 습관

ごみ出しのルール

Trash disposal rules

쓰레기 처리법

- ▶ごみは分別し、決まった曜日・時間・場所に捨てます。
- ▶You MUST sort your trash and throw it away ONLY in a designated area at a designated time and day of the week.
- ▶쓰레기는分別해서 정해진 요일, 시간, 장소에 버립니다.

- ▶道路や空き地などに、ごみを捨ててはいけません。
- ▶DO NOT leave trash anywhere except for specified places.
- ▶도로나 공터 등에 쓰레기를 버리면 안 됩니다.

- ▶外でごみを燃やすことは禁止です。
- ▶DO NOT burn trash outside.
- ▶밖에서 쓰레기를 태우는 것은 금지입니다.

- ▶住んでいる市町村で、ルールが違います。市町村のホームページをご覧ください。
- ▶Trash disposal rules are different in every city. Please check your city's website for rules in your area.
- ▶살고 있는 시정촌에 따라 룰이 다릅니다. 시정촌의 홈페이지로 확인해 주십시오.



自転車の乗り方のルール

Bicycle riding rules

자전거 타는 법

- ▶自転車に乗るときは、道の左側を走ります。
- ▶Only ride the bicycle on the LEFT side of the road.
- ▶자전거를 탈 때는 도로 좌측을 달립니다.

- ▶けいたい電話やイヤホンを使いながら、自転車に乗ってはいけません。
- ▶DO NOT use your phone or earphones while riding a bicycle.
- ▶휴대 전화나 이어폰을 사용하면서 자전거를 타면 안 됩니다.



- ▶暗い時は、ライトをつけないとはいけません。
- ▶You MUST have a light on your bicycle when it's dark.
- ▶어두울 때는 라이트를 켜지 않으면 안 됩니다.

うるさくしない

Don't be too loud

시끄럽게 하지 않는다

- ▶アパート、マンションでは、大きい声で話したり、大きい音で音楽を聞いてはいけません。
- ▶DO NOT talk loudly or listen to loud music inside your apartment.
- ▶아파트나 맨션, 등에서는 큰 소리로 이야기하거나 고음으로 음악을 들어서는 안 됩니다.



- ▶家の外（公園など）でも、朝早くや夜遅くは静かにしましょう。
- ▶Stay quiet outside and in public spaces on early mornings and late evenings.
- ▶집 밖(공원 등)에서도 이른 아침이나 늦은 밤은 조용히 합니다.



- ▶夜遅くに花火をしてはいけません。
- ▶DO NOT set off fireworks late in the evening or at night.
- ▶밤 늦게, 불꽃놀이를 해서는 안 됩니다.

税金と年金を支払う

Pension and tax payments

세금과 연금을 낸다

- ▶外国人も、税金や年金を支払う必要があります。
- ▶Even as a foreigner, you MUST pay taxes and pension in Japan.
- ▶외국인도 세금과 연금을 낼 의무가 있습니다.



- ▶国民健康保険も税金の1つです。
- ▶National Health Insurance is also a form of tax.
- ▶국민건강 보험도 세금 중의 하나입니다.

- ▶国民年金は、国籍を問わず、日本に住む20~59歳の方は支払う義務があります。
- ▶If you are 20~59 years old, you MUST enroll into National Pension System.



- ▶国民年金は、国籍を問わず、日本に住む20~59歳の方は支払う義務があります。
- ▶If you are 20~59 years old, you MUST enroll into National Pension System.
- ▶국민연금, 국적에 관계없이 일본에 사는 20~59세인 사람은 낼 의무가 있습니다.

このほかにもたくさんの生活ルール・習慣があります。動画で日本のルールを知ることができます。動画は17の言語で見られます。【生活オリエンテーション動画（出入国在留管理庁作成）】

There are many more rules and customs that you should follow while living in Japan. Immigration Services Agency of Japan has easy introduction videos about rules and customs in 17 languages. You can access them by scanning the QR code.

이 밖에도 많은 생활의 룰, 습관이 있습니다. 동영상으로 일본의 룰을 알 수 있습니다. 동영상은 17 언어로 볼 수 있습니다. 【생활 오리엔테이션 동영상 (출입국 재류관리청 작성)】

